



LIDA Stories

lidastories.net

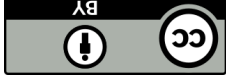
Ísövuvarnaáttu / História do

Agostino

LIDA Italia

& Billie Cejka Risnes

Pimusa Butrdee (th), Marta Pinto (pt)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Ísövuvarnaáttu

História do Agostino



LIDA Italia

& Billie Cejka Risnes

Pimusa Butrdee

5

in / português / pt



ผมชื่อ อากอสติโน ผมอายุ 51 ปี ผมทำงานขี่จักรยานส่ง
อาหาร ผมมีลูกสาวสองคน แต่เราแทบจะไม่ได้คุยกันเลย แม่
ของเด็กๆ กับผมไม่ได้อยู่ด้วยกันเพราะเราหย่ากันแล้ว

...

O meu nome é Agostino e tenho 51 anos. O
meu trabalho é fazer entregas de comida, em
bicicleta. Tenho duas filhas, mas raramente
falamos. Eu e a mãe delas já não vivemos juntos
porque nos divorciámos.

Vivo com a minha mãe, porque depois do divórcio, não consigo pagar uma renda. Nesta cidade, a renda é muito cara.

...

ມູນາຄົບຮູ້ສຶກບໍ່ມີເງິນຮັບ ຈຶ່ງຢາກຮັບຄ່າເຮັດວຽກ ໃນເມັດຮຸ່ນ ທີ່ມີຄ່າເຮັດວຽກ ບາດ





เมื่อหลายเดือนก่อน ผมทำงานเป็นการโรงให้กับบริษัทแห่งหนึ่ง ผมซ่อมของที่พัง แบกกล่อง และช่วยเหลือเมื่อมีใครต้องการ แต่แล้ววันหนึ่งบริษัทก็ไล่ผมออก ผมไม่เข้าใจว่าทำไม

...

Há alguns meses eu trabalhava como zelador para uma empresa. Reparava coisas que estivessem partidas, carregava caixas e ajudava quem precisasse. Um dia a empresa despediu-me. Não compreendi porquê.



หลังจากที่พยายามอยู่นานก็สำเร็จ บริษัทจัดส่งรายใหญ่แห่งหนึ่งต้องจ่ายค่าปรับจำนวนมหาศาล และให้ตำแหน่งเป็นพนักงานประจำ นับเป็นครั้งแรกที่เกิดขึ้นทั่วโลก ดูเหมือนอะไรๆจะเริ่มดีขึ้น

...

Depois de muito tempo, todo o nosso trabalho árduo valeu a pena. Uma grande empresa de entregas teve de pagar uma multa enorme e de dar aos trabalhadores empregos permanentes. Foi a primeira vez que isso aconteceu em qualquer parte do mundo. Parece que as coisas estão a começar a melhorar.

Vi muitas pessoas a fazer entregas de comida em bicicleta. Eu sei andar, então bati à porta da empresa de entregas. Ofereceram-me três euros por cada entrega. Faço 40€ por dia, 60€ se tiver muita sorte e os clientes me derem uma gorjeta.

...

มีหลายคนทำส่งอาหารด้วยจักรยาน
 ผมก็ขี่จักรยานส่งอาหารได้ 40 ยูโร ต่อวัน ถ้า
 โชคดีก็จะได้ 60 ยูโร ถ้า
 ลูกค้าใจดีก็ให้ทิปผมก็จะได้
 3 ยูโรต่อหนึ่งการส่งอาหาร
 ผมก็ขี่จักรยานส่งอาหารได้ 40 ยูโร ต่อวัน ถ้า
 ลูกค้าใจดีก็ให้ทิปผมก็จะได้
 3 ยูโรต่อหนึ่งการส่งอาหาร



Juntamente com outras pessoas que fazem entregas, de outras empresas, fiz um curso em direitos dos trabalhadores no sindicato local. Ofereceram-nos conselhos legais gratuitos. Temos dificuldade em obter mais reconhecimento e direitos.

...

ร่วมกับคนอื่นที่ทำงานส่งอาหาร
 เราไปเข้าคอร์สเรียนเกี่ยวกับ
 สิทธิของพนักงานส่งอาหาร
 ที่สหภาพแรงงานท้องถิ่น
 พวกเขาให้คำแนะนำฟรี
 เราขอคำแนะนำเกี่ยวกับ
 สิทธิของพนักงานส่งอาหาร
 จากสหภาพแรงงานท้องถิ่น
 พวกเขาให้คำแนะนำฟรี





ผมไม่ได้รับค่าจ้างในวันหยุด ไม่ได้รับค่าจ้างเมื่อลาป่วย แทน
จะไม่ได้รับสิทธิใดๆเลย ผมคิดว่ามันไม่ถูกต้อง แต่ผม
ต้องการงาน พนักงานส่วนใหญ่เป็นผู้อพยพที่มาจากทั่วโลก

...

Não tenho férias pagas, ou baixa médica, e
quase nenhum direito. Penso que isso não está
certo, mas eu preciso do emprego. A maioria
dos trabalhadores são imigrantes de todo o
mundo.



คนส่งอาหารหลายคนได้รับบาดเจ็บจากอุบัติเหตุทุกวัน จาก
นั้นเมื่อพนักงานส่งอาหารอายุ 25 ปีถูกรถชนเสียชีวิต หน่วย
งานต่างๆก็เริ่มที่จะให้ความสนใจมากขึ้น นำเสียดายที่เขา
ต้องตายเสียก่อนจึงจะมีคนสนใจเรื่องนี้

...

Todos os dias, muitas pessoas que fazem
entregas sofrem acidentes. Quando um homem
de 25 anos que fazia entregas foi atropelado por
um carro e morreu, as autoridades começaram
a reparar em nós. Foi uma pena que ele tivesse
morrido antes de isso acontecer.